



Benvolguts,

Linguapax, el departament de diversitat lingüística del Centre UNESCO de Catalunya, es plau a convidar-vos a la presentació del projecte

Ciutat Multilingüe, comunitats de coneixement

i a fer-vos-en participants actius.

Es tracta d'un projecte cofinançat per l'Ajuntament de Barcelona i que inaugurarem amb una sessió de presentació/treball que tindrà lloc :

**dissabte, 18 de setembre, de 10h a 14h,
a la seu del Centre UNESCO de Catalunya
(C. Nàpols 346, 1r, Barcelona).**

Durant els darrers anys a Barcelona s'han realitzat diferents projectes amb la finalitat de documentar i difondre la **diversitat lingüística** de la ciutat. Destaquen en aquest sentit els treballs pioners sobre les llengües parlades a Catalunya del Grup d'Estudi de Llengües Amenazades –GELA, de la Universitat de Barcelona, i de Lingüamón-Casa de les Llengües, entre d'altres. És probable, fins i tot, que molts de vosaltres hàgiu estat contactats i entrevistats sobre les **vostres llengües**, sovint poc conegudes en el nostre entorn.

Tot i que encara no podem donar per acabat aquest esforç de sensibilització al qual Linguapax contribueix des de fa anys, ara volem proposar-vos que continuem treballant per la diversitat lingüística en una direcció proactiva i des de les **diferents perspectives** que representeu - en tant que comunitats de parlants de llengües vingudes d'arreu, entitats culturals, organitzacions socials, grups de recerca, agrupacions artístiques, traductors, etc.

Ens sembla necessari, en aquest sentit, no només documentar la diversitat urbana sinó, sobretot, activar-la per promoure una **coexistència multilingüe creativa**. Fer visible el potencial que la diversitat lingüística de Barcelona té com a vehicle de múltiples coneixements que volem incloure en la sovint poc qüestionada "Societat del Coneixement".



Aquesta primera sessió tindrà lloc dins del marc de la **reunió internacional** que, cada any, Linguapax organitza amb la seva xarxa de delegacions distribuïdes arreu del món (Àfrica, Àsia, Amèrica del Nord, Amèrica Llatina, Europa, Pacífic). Les delegacions Linguapax duen a terme projectes de **revitalització lingüística** sobre el terreny, treballen amb les llengües en els seus territoris d'origen. Aquest espai serà únic pel fet de facilitar l'intercanvi entre una representació global de delegacions i el ventall de parlants vinguts d'arreu a la nostra ciutat.

Trobareu adjunt un breu resum del projecte i de les activitats previstes.

Us hi esperem

Preguem que confirmeu la vostra assistència a l'adreça **info@linguapax.org** al més aviat.

Ben cordialment,

Alicia Fuentes-Calle

Katjuscia Mattu

LINGUAPAX
Departament de Diversitat Lingüística



CENTRE UNESCO DE CATALUNYA
UNESCOCAT

C/ Nàpols, 346 - 1r pis - E - 08025 Barcelona
Tel. +34 934 589 595 - Fax +34 934 575 851
centre@unesccat.org - www.unescocat.org

Ciutat Multilingüe, comunitats de coneixement

El projecte identifica i vol incidir en una de les causes que generen l'exclusió i subordinació econòmica, social i cultural (en termes de participació en la producció de coneixement) d'una bona part de la població mundial. Es tracta de la **'subordinació epistèmica'** encara latent en moltes poblacions malgrat que oficialment ens trobem en el moment oficialment *post-colonial*. El projecte identifica aquesta dimensió generadora de desequilibris i d'injustícia tot sovint invisible i ignorada, i la vol fer explícita entre les **comunitats culturals i lingüístiques** presents a la ciutat de Barcelona. Es tracta de fer visibles les seves llengües com a vehicles i alhora com a generadores de coneixement i cultura contemporànies, més enllà de les accions de defensa de la diversitat lingüística des d'una perspectiva patrimonial (passiva) i en previsió, també, d'efectes de retroalimentació en els territoris d'origen.

Barcelona, en el context de Catalunya, ha estat pionera a escala europea d'accions de sensibilització i d'iniciatives formatives amb relació a la diversitat cultural i lingüística. Aquest projecte - en consonància amb l'esperit de l'entitat que el promou, Linguapax (Centre UNESCO de Catalunya)- vol superar la fase (in)formativa i obrir una línia d'activació d'aquesta diversitat:

—La diversitat lingüística entesa com a motor de producció de coneixement(s) per tal de facilitar un **aprofundiment democràtic** de l'anomenada "Societat del Coneixement".

—La diversitat lingüística com a clau de la **diversitat de les expressions culturals** (en la voluntat d'aprofundir i fer operativa la Convenció UNESCO sobre la Protecció i Promoció de la Diversitat de les Expressions Culturals, 2005).

OBJECTIU

Activar el potencial de la diversitat lingüística en el context de la Barcelona multilingüe fent de les diferents comunitats de parlants participants actius de **processos creatius**, de generació de coneixements plurals sobre la ciutat i la coexistència multilingüe.

El projecte vol iniciar a Barcelona, com a **ciutat multilingüe**, un assaig de reversió de l'actual geopolítica del coneixement; una ciutat on les diverses

comunitats lingüístiques se sentin part d'una societat comuna i al mateix temps diversa, on puguin contribuir, mitjançant l'aportació de les seves llengües, i per tant, de les seves visions del món, a la construcció d'eines de comunicació i d'acció compartides.

Per aconseguir aquesta finalitat és imprescindible la participació de les **comunitats de parlants** i el diàleg entre elles i entre elles i els **experts i activistes** que treballen per a la promoció de la diversitat lingüística i els drets culturals i lingüístics.

El projecte comença amb una sessió conjunta entre membres de les diverses comunitats lingüístiques presents a Barcelona i la xarxa internacional de delegacions Linguapax. En un segon moment, la iniciativa vol estendre la seva experiència a altres ciutats multilingües i d'acollida del món.

ACTIVITATS

- **Trobada internacional** i sessió de presentació del projecte, adreçada a les diferents comunitats lingüístiques residents a Barcelona, entitats culturals i artístiques, grups de recerca, etc. Els membres de la xarxa de delegacions Linguapax d'arreu del món, que duen a terme projectes sobre el terreny, i els coordinadors dels grups de treball de Linguapax (grups de treball sobre educació multilingüe, treball comunitari, diversitat lingüística i pau), compartiran amb els participants el seu treball.

- Sessions sobre **diversitat lingüística i multilingüisme urbà** fent èmfasi en el coneixement vehiculat per les llengües i la coexistència multilingüe; diversitat lingüística i diversitat religiosa; l'abast dels drets culturals i lingüístics; comunitats lingüístiques subordinades i coneixement invisibilitzat.

- Tallers: anàlisi crítica dels temes tractats en les sessions, amb **aportacions proactives** dels participants; construcció de consciència sobre les diverses maneres de percebre i expressar la situació lingüística de les diferents comunitats; proposta de producció de materials que tradueixin la lògica pròpia del projecte.

- Trobada internacional amb la participació d'activistes experts en la relació entre llengües i **'coneixements locals'**.

- Selecció, edició i difusió dels **materials** produïts durant els tallers.